

pojutrishnjem  
i

des andern tags. ta drugi dan, pojuterfnim.  
postridie.

pojutrišnjem

Ještridie. Adv. morgens, an anderen tag.  
pro jutrošnjem, ta drugi dan.

HIPOLIT: Dict. I 1487

pojutrišnjem

Terendie. Adv. u bormorgen. po jütershñim,  
ali jüternim -

HIPOLIT: Dict. I , 448

pojutrišnjem  
i

Übermorgen. po jutrošnjem. perendie.

HIPOLIT: Dict. II, 203

pojutršnji

Übermorgender tag. pojutršnji dan.  
perendinus dies.

HIPOLIT: Dict. II, 203

pojutrišnji

Perendinus, das übermorgen ist. pojutershen.  
perendinus diés. übermorgige Tag. po-  
jutrišni dan. in perendinum paratus sis.  
sey übermorgen gerüstet. bôdi na pojutra,  
ali na pojutrišku dan perpravlen.

HIPOLIT: Dict. I, 448

pojutrenjem

Secundio. Adv. übermorgen. po jüttershünem,  
ali jütternim.

HIPOLIT: Dict. I, 445

*pok*

Crepitus, knall, klapf, Thon. en hrum, ſhum,  
pok, lusk, vdárik, glaſs: rapót, ramúſh.



*pok*

Fragose. Ad. mit einem krach, knall. s'énim  
pózhkam, s'tréjskam s'lúskam s'pókam.

*pok*

Popysmus, der Thon oder klopf vom Zusammenschla-  
gen der händen. ta glafs, ali shum od luskájna tih  
rok: en lusk, pok.

pok

Tex. geiselkapp, Puff. ex pok, ali porhik  
s' to gajhlo.

HIPOLIT: Dict. I, 658

*pok-am*

Schus.en strel,pózhok,pok. Explosio,emisio  
tormenti,teli jactus.

171

HIPOLIT: Dict. II,

pok-a m

Diphthongus, mit einem Knall zerprungen. s'énim  
próhom reskórhen, respórhen resletèn,  
refnépsen.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 186

*pokaditi*

Räucheren, ein Rauch machen. kaditi, okaditi,  
pokaditi. infumare, suffire.

*pokaditi*

Unetrrauchen. podkaditi, pokaditi, kaditi:  
se vun kaditi, skaditi. suffire vaporare.

*pokaditi*

Vaporo, dämpfen. 2.active. rauchen. se vun kaditi  
skaditi, páriti, sopáriti. kaditi, pokaditi.



pokaditi

Beräuchern. pokadyti, okadyti. Suffire,  
fumigare, fumum excitare.

HIPOLIT: Dict. II, 24

pokaditi

Ador,

Incendere odores. einen rauch machen.

pokadyti.

HIPOLIT: Dict. I, 410

*pokaditi*

Odoro,  
odorare aërem fumis. einen lieblichen geruch  
machen. f'énim lipù dishézhim kadýlam pokadyti:  
en lubefnìv duh ali shmah sturíti.

*pokaditi*

Odoro, wolriechen machen. dobru dishézhé  
sturíti, dóber duh dáti, pokadýti.

*pokaditi*

Suffumigo, berauchen. podkadýti, pokadýti,  
v'dými posushíti, ali spud dým délati.

HIPOLIT: Dict. I , 641

pokaditi

Suffio, räcchern. kadyti, pokadyti.  
cubiculum suffire. - des Zimmer brauchen.  
to hišo pokadyti.

HIPOLIT: Dict. I, 640

*pokaditi*

Infumo, berauchen, am rauch dörren. okadíti,  
pokadíti, na dímu sushíti, posushíti.

pokaditi  
pokaden  
=

Suffitus, beräuchert. pokaden, podkaden,  
okaden, ali pokajen.

HIPOLIT: Dict. I, 641



podaditi  
podajen

Suffitus, beräuchert. pokadèn, podkadèn,  
okadèn, ali pokajèn.

*pokaj*

Warum? aus was ursachen? pokáj, sakáj? sa zhes  
volo? s'kaj s'éniga úrshoha? Cur? quare? quam-  
obrem? quid ita? quid est quod? quam ob Causam?  
qua de Causa? quid est Causae, Cur?

*pokajenje*

Räucherung. kajénie, pokajénie, okajénie.  
infumatio.

pokajenje

Unterrauchung. podkadénie, pokajénie, kajénie:  
kadílu. suffitus, suffitio, suffimen.

pokajenje

Beräucherung. pokajenje, kadenje. s.  
Suffitus, suffitio, suffimentum.

HIPOLIT: Dict. II, 24

pokalnica

Sambucus,  
Sambucus racemosa. schlehen oder holder-  
büsch. bejgova pokalnica.

HIPOLIT: Dict. I / 583

*pokamplati*

Depecto, abstrelen, mit dem strel aus-  
rupfen. pozhefsáti, pokamplati, is szhetjó  
vun szhefsáti, is glauníkom vun spúlití,  
spúkati: tudi ofhtrigláti, okartázhiti.

*pokampljati*  
*pokampljan*

Pectinatus, gestrelt, gekämt. zhefsàn, pozhefsàn,  
skamplàn, pokamplàn. omíkan, okartázhen.



*pokanje*

Mugitus, das brüllen, röhren. orjovéjne, mukáj-  
ne. das krachen prausen. pókajne, tréskajne.

pokanje

Crepitus, Knall, Klapp, Hon. enu pokanje, poč  
vdárik, glas štak, lurd perdir,  
brenlájie.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepisi~~), 148

počanje

Sonitus,

sonitus spinarum ardentium. počanje  
preretajne.

Sp.: *Stenus regis* *benedicti* m'.

HIPOLIT: Dict. I, 613

pokarje

Frage, das werden. tu pokajne, roprotajnie,  
rumplanie.

HIPOLIT: Dict. I .250

2

*pokanje*

Perterricrepus, der ein erschrecklich geräusch,  
vnd getös macht. katéri énu grófnu ropotájne,  
shuméjne inu pókajne sturý: grófnu ropozhedzh.

poškanije

Knall, krach. rojotáníe, řidáníe. fragor,  
Crepitus.

HIPOLIT: Dict. II, 105

počanje

das Krachen. počanje, ropotání, trémkání.  
fragor, crepitus.

HIPOLIT: Dict. II, 107

*pokapalísčē*

Maufoleum, ein Ehrenbegräbnus eines berühm-  
ten herrn. énu zhastítu pokapalíszhe éníga  
immenítníga Gospúda.



pokapati  
pokapan

Gedüpfles. pokápan, pokápler, pikast.  
Guttatus, notatus.

HIPOLIT: Dict. II, 69

*pokapljati*  
*pokapljan*  
*-len*

Guttatus, getrauft, hin vnd her gedüpfelt,  
geflecket. okápan, sem ter ke pokaplen,  
omade f'hoven.

*pokáplen*

Gedüpflet. pokápan, pokáplen, píkaft. Gutta-  
tus, notatus.

HIPOLIT: Dict. II, 69

pokáštigati

Corripio, erwißsen, straffen, napopádsti,  
jadewiškati, pokáštigati, přeffati, pro-  
swariti, pokrejjgati, podvuxhiti.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 146

*pokraštigati*

dextera tenens gladium et fraenum: ad puniendum  
et Coercendum malos; in der <sup>R</sup>echten haltend ein  
Schwert, Vnd einen Zaum; abzustraffen Vnd anzu-  
halten die Bösen; [Ta praviza se malla] v'ti def-  
nizi dershezha en mezh inu eno bersdó: pokafhti-  
gati inu v'bersdy dershati te hudóbne;

HIPOLIT. Dict.

Orbis pictus,

*pokati*

<sup>K</sup>nallen, krachen. ropotáti, pókati, hruméti,  
tréskati. Crepare, crepitare, fragorem edere,  
dare.

*pokati*

Braschlen. ropotáti, pókati, tréjskati,  
řhuméjti, brenzháti. řtrepere.

HIPOLIT; Dict. II, 33

pokati

Krasplen, Knarren, Grasden. pokati, tréssati.  
Crepare, Crepitare.

HIPOLIT: Dict. II, 108



*pókati*

Schnellen mit den fingern. s'pèrftmi pókati,  
lúskati. digitis concrepare.

pokrati

Klappen. pokrati, tréjokrati, shukriřrati, shumějti,  
sashumějti, sashrumějti. Crepare: Crepitare.

HIPOLIT: Dict. II, 104

*pokrati*

Praschlen, krachen. pokliáti, pókati, tréskati, shkripati. Crepare, Crepitare.

*pokati*

Raslen, ein geräusch machen. pokliáti, pókati,  
tréskati. Crepare, Crepitare.

pohati

Kracher: pohati, ropotati, trépkati.  
dare fragorem, Crepare.

HIPOLIT: Dict. II, 104

*pokati*

Recrudescio, wider aufbrechen, ärger werden.

fúpet osrovíti, fúpet góri pózhiti, ali pókati,  
fúpet hújshi perhájati, húiishi rátati.

*pokati*

Mugio, Brüllen, röhren wie ein kuhe. orjo-  
véti, Mukati kóker govéda. krachen, pausen.  
pókati, tréskati. Mugiens. röhrend. muka-  
jòzh.

*pókati*

Rimor,

Incepit rimari. hat angefangen aufzuspringen.  
je fashélu góri pókati, shprájne délati.



*pokati*

Percrepo, sehr krachen, erschallen. možnù  
pókati, tréjskati, brenzháti, shuméjti.

*pokati*

Circumtono, rauschen ein getös machen. rhuméjti,  
pókati, garméjti, ropotáti.

*pókati*

Concrepo,  
concrepare digitis. mit denen fingern schnellen.  
s'perftmi lúskati, ali pókati.

*pokati*

Infremo, Sehr tössen, ein gros getös geben.  
mozhnù pókati, rumpláti, tréskati: persketáti,  
od jéfe ali fhálosti se péjnití, stréfsati,  
fnótraj v'sérzu fhalováti.

*pokati*

Crepito, ein geräusch machen, krachen. ropo-  
táti, klepetáti, pókati: tudi ſhuméjti, hruméj-  
ti, brenzháti, shvenketáti

*pokati*

Crepo, krachen, knallen, Prasseln. pózhiti,  
pókati, tréjskati, garméjti, hruméjti. Zer-  
brechen, zerspringen. fe reslomíti, respózhi-  
ti. Rühemen. fhtimáti, hvalíti.

*pokati*

Hio,

terra aestu hiat. die Erde spaltet von hiz.  
ta sémla póka od vrozhíne.

*pokati*

Lucefcit, es wird heiter, es taget. se svitlỳ,  
se jásni, svitlù perhája, se dnevỳ, fárja góri  
póka.



pokati

Crepe,  
intestina crepant p[ro]e fame. der bauch rumplelt  
vor hunger. ta tr[aj]buk poke ali rumple' od  
lakote.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepisi~~), 148

*pokati*

Diefcit. es taget. se dnewy, danŭje sarja  
poka.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) <sup>187</sup>

*pokati*

Diluculum, Anfang des Tags, wan der tag  
anbricht. sazhétik tiga dneva, kadàr sarja  
poka: perva luzh, perva sarja, sarjapók.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis),<sup>189</sup>

*pokati*

Sol.

sole novo. bey anbrechendem tag. kadar se dan  
dela, fjutro sgudaj kadar farja gori poka.

pokati

Discedo,  
discredit terra. die Erd verspaltet. ta femla  
poka.

*pohati*

Orior,  
oritur dies. der Tag bricht auf. ta dan góri  
gréde, fárja góri póka.

*pokati*

Oriens,  
luce vel die oriente. bey anbrechenden Tag.  
kádar se dan safnà, inu fárja góri póka.

*pokati*

Tagen, Tag werden, es taget. fe dnevi, dan fe  
dela, fe svejti, dan perhája, sarja gori poka,  
dan gori grede. diescit, lucefcit, dilucefcit,  
dies appetit, adventat.



*pokati*

Ausschliessen, die ros schliesstaus. ta rósha  
góri póka, zvité, se góri déva. Rofa se expandit,  
dehifcit.

*pohati*

Rebello,  
rebellat vulnus. die wunde bricht widerum  
auf. ta rána fúpet góri póka.

*pokati*

Redivia, nagelzwang, da sich die haut von nä-  
geln schelt. nohtni lup, ali nóhtnu lupléjne,  
kádár se ta kófha od nóhtov lúpi, góri póka, inu  
zifrà. túdi éna boléjfen, ta zherv v'pérstih,  
ali v fobèh fanúhtniza.

*pokati*

Morgenfruhe. jutri sgudaj, s'dnévam red, kokèr  
fe bo dan sesnàl, jútri pèr zajti, kadàr bo sár-  
ja gori pókala. bene mane, prima luce, sub lucis  
ortum, multo mane.

*pokati*  
*porajoo*

Crepitans, ut aera crepitantia. klingend Erz.  
shvenkézha ruda: klepezheózh, ropozheózh, po-  
kajózh.

*pokati  
pokajóč*

Fragofus, schrofechtig. rauch. kameniten,  
pezhínast, óster. ropotajózh, pokajózh.